

## **О подписании Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Польша о сотрудничестве в области туризма**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 16 февраля 2007 года N 122

Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Одобрить прилагаемый проект Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Польша о сотрудничестве в области туризма.

2. Уполномочить Министра туризма и спорта Республики Казахстан Досмухамбетова Темирхана Мынайдаровича подписать от имени Правительства Республики Казахстан Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Польша о сотрудничестве в области туризма, разрешив вносить изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

3. Настоящее постановление вводится в действие со дня подписания.

*П р е м ь е р - М и н и с т р*

*Республики Казахстан*

проект

### **Соглашение**

## **между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Польша о сотрудничестве в области туризма**

Правительство Республики Казахстан и Правительство Республики Польша, в дальнейшем именуемые Сторонами, учитывая положения Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Польша об экономическом сотрудничестве, подписанного в городе Астане 6 июля 2005 года, стремясь укреплять взаимопонимание и дружественные отношения между двумя странами, в целях развития туризма на основе равенства и взаимной выгоды, принимая во внимание членство Республики Польша в Европейском Союзе, согласились о нижеследующем:

### **Статья 1**

Стороны развивают сотрудничество в области туризма в соответствии с положениями настоящего Соглашения и действующим законодательством в

Республике Казахстан и Республике Польша, а также международными договорами, участниками которых являются Республика Казахстан или Республика Польша.

## **Статья 2**

1. Стороны на основе взаимности стремятся к упрощению пограничных, визовых, таможенных и иных формальностей по отношению к гражданам государств Сторон, путешествующих между обоими государствами в целях туризма.

2. Компетентные органы государств Сторон стремятся к оперативному оформлению и выдаче виз в целях туризма гражданам государств Сторон.

## **Статья 3**

Стороны содействуют инвестициям, предпринимаемым казахстанскими и польскими субъектами, участвующими в развитии туризма.

## **Статья 4**

Стороны поощряют обмен информацией, знаниями и опытом в области действующих нормативных правовых актов, регулирующих туристскую деятельность, а также статистики туризма.

## **Статья 5**

Стороны способствуют обмену учебными технологиями и исследованиями в области туризма, а также опытом в организации и менеджменте туристского бизнеса.

## **Статья 6**

1. Уполномоченными органами, ответственными за исполнение положений настоящего Соглашения, являются от:  
казахстанской Стороны - Министерство туризма и спорта Республики Казахстан,  
польской стороны - Министр экономики Республики Польша.

2. При изменении названий или функций органов, указанных в пункте 1, Стороны своевременно уведомляют друг друга по дипломатическим каналам.

## **Статья 7**

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств государств Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых являются Республика Казахстан или Республика Польша, а также членства Республики Польша в Европейском Союзе.

## **Статья 8**

Каждая Сторона содействует созданию на территории своего государства центров туристской информации государства другой Стороны.

## **Статья 9**

Стороны развивают сотрудничество в рамках Всемирной туристской организации и других международных туристских организаций.

## **Статья 10**

Спорные вопросы, связанные с применением или толкованием положений настоящего Соглашения Стороны решают путем переговоров и консультаций, в том числе в рамках казахстанско-польской Межправительственной Комиссии по экономическому сотрудничеству, созданной на основе Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Польша об экономическом сотрудничестве, подписанного в городе Астане 6 июля 2005 года.

## **Статья 11**

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления, подтверждающего выполнение Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

## **Статья 12**

По взаимной договоренности Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися неотъемлемыми частями настоящего Соглашения и вступают в силу в соответствии со статьей 11 настоящего Соглашения.

## **Статья 13**

1. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок. Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения путем уведомления в письменной форме другой Стороны. В таком случае настоящее Соглашение прекратит свое действие по истечении шести месяцев с даты получения одной из Сторон такого уведомления .

2. Прекращение действия настоящего Соглашения не повлияет на выполнение мероприятий, начатых в ходе его действия до их завершения.

Совершено в \_\_\_\_\_ " \_\_ " \_\_\_\_\_ 200\_ года, в двух экземплярах каждый на казахском, польском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий при толковании положений настоящего Соглашения, решающим будет текст на русском языке.

*За Правительство  
Республики Казахстан*

*За Правительство  
Республики Польша*

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»  
Министерства юстиции Республики Казахстан